



**Agenzia regionale per il  
diritto agli studi superiori**

c.f./p.iva 01241240322

www.ardiss.fvg.it  
direzione@ardiss.fvg.it  
ardiss@certregione.fvg.it

**AVVISO PUBBLICO DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'INDIVIDUAZIONE DELLE DITTE DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI RISTORAZIONE A FAVORE DEGLI STUDENTI ISCRITTI ALLA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI (SSLMIT) DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE E DI QUELLI ISCRITTI AL CONSERVATORIO "G. TARTINI" DI TRIESTE.**

### **SI RENDE NOTO**

che l'ARDISS intende espletare una manifestazione di interesse avente ad oggetto l'affidamento del servizio di ristorazione a favore degli studenti iscritti alla Scuola Interpreti e Traduttori (SSLMIT) dell'Università degli Studi di Trieste ed a quelli iscritti al Conservatorio "G. Tartini" di Trieste, per individuare, nel rispetto dei principi di cui all'art. 30, comma 1, del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, le Ditte da invitare alla procedura negoziata ai sensi del medesimo decreto legislativo.

#### **AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE:**

Agenzia regionale per il diritto agli studi superiori, Salita Monte Valerio n. 3, 34127 Trieste.  
Tel. 0403595329 – fax 0403595252

posta elettronica certificata: [ardiss@certregione.fvg.it](mailto:ardiss@certregione.fvg.it).  
profilo di committente: <http://www.ardiss.fvg.it/>.

#### **Servizio competente dell'amministrazione aggiudicatrice**

Servizio interventi per il diritto agli studi superiori di Trieste

#### **Responsabile del procedimento e del contratto relativo al servizio**

Responsabile unico del procedimento: dott. Massimo Zanini

#### **OGGETTO DELL'APPALTO**

L'ARDISS - Agenzia regionale per il diritto agli studi superiori intende affidare ad imprese specializzate, ristoranti, pizzerie od altri operatori economici del settore il servizio di ristorazione a favore degli studenti iscritti alla Scuola Interpreti e Traduttori (SSLMIT) dell'Università degli Studi di Trieste ed a quelli iscritti al Conservatorio "G. Tartini" di Trieste.

Il servizio di ristorazione dovrà essere erogato in locale appositamente attrezzato nelle vicinanze della Scuola e del Conservatorio summenzionati, con riserva di almeno 30 posti a sedere riservati agli studenti universitari.

E' richiesta la disponibilità alla fornitura di:

- un pasto al giorno a pranzo dal lunedì al venerdì;



**Agenzia regionale per il  
diritto agli studi superiori**

c.f./p.iva 01241240322

www.ardiss.fvg.it  
direzione@ardiss.fvg.it  
ardiss@certregione.fvg.it

con periodi di sospensione del servizio per le festività pasquali, natalizie e per ferragosto.

E' richiesta altresì la disponibilità ad assumere a proprio carico le spese relative all'acquisto, alla manutenzione ed al ripristino delle attrezzature informatiche complete per la gestione della relativa procedura informatica, di provvedere ad un collegamento verso la rete Internet, preferibilmente in fibra ottica, ove disponibile, ovvero con la miglior larghezza di banda garantita (non inferiore a 256 kbs in upload).

**Quantitativo o entità dell'appalto presunto complessivo: € 165.000,00** (importo complessivo presunto al netto dell'IVA).

**Categoria di Servizi:** n. 17.

**Luogo principale di esecuzione:** Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.

**Codice NUTS:** ITD4.

**Numero di riferimento alla nomenclatura:** CPV: 55510000-8 Servizi di mensa

**Durata dell'appalto:** mesi 12

**Criterio di aggiudicazione:** prezzo più basso.

## **PROCEDURA DI PARTECIPAZIONE**

### **Tipo di procedura**

La presente procedura costituisce una selezione preventiva delle candidature, finalizzata al successivo invito per l'affidamento del servizio ai sensi dell'art. 36 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50.

### **MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE**

Le manifestazioni di interesse a partecipare alla gara in oggetto dovranno essere inviate a mezzo raccomandata del servizio postale, ovvero tramite servizio postale di stato o mediante agenzia di recapito autorizzata o consegnate a mano, a pena di esclusione, **entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 di venerdì 27 gennaio 2017**, in busta chiusa, sigillata e controfirmata sui lembi di chiusura, riportante l'indicazione del destinatario, il mittente e la dicitura **"MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'INDIVIDUAZIONE DELLE DITTE DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI RISTORAZIONE A FAVORE DEGLI STUDENTI ISCRITTI ALLA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI (SSLMIT) DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE ED A QUELLI ISCRITTI AL CONSERVATORIO "G. TARTINI" DI TRIESTE"**.

Non si terrà conto e quindi saranno automaticamente escluse dalla procedura di selezione le manifestazioni di interesse pervenute dopo la suddetta scadenza. Ai fini della prova del rispetto del termine fa fede esclusivamente il timbro dell'Ufficio Protocollo dell'Ardiss, sede operativa di Trieste.

Si precisa che il recapito tempestivo del plico rimane in ogni caso ad esclusivo rischio del mittente e che la Stazione appaltante non è tenuta ad effettuare alcuna indagine circa i motivi di ritardo nel recapito del plico. L'indirizzo al quale inviare le candidature è il seguente: **ARDISS - Agenzia regionale per il diritto agli studi superiori, Salita Monte Valerio n. 3, 34127 Trieste** (ufficio protocollo dal lunedì al giovedì dalle ore 09.00 alle ore 16.00, il venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00).



**Agenzia regionale per il  
diritto agli studi superiori**

c.f./p.iva 01241240322

www.ardiss.fvg.it  
direzione@ardiss.fvg.it  
ardiss@certregione.fvg.it

La manifestazione d'interesse dovrà essere presentata utilizzando preferibilmente l'apposito modello predisposto dall'ARDISS, allegato al presente avviso, con allegata copia fotostatica del documento d'identità in corso di validità del sottoscrittore.

#### **ULTERIORI INFORMAZIONI**

Il presente avviso è finalizzato ad una indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Agenzia, che sarà libera di seguire anche altre procedure.

#### **Trattamento dati personali**

I dati raccolti saranno trattati ai sensi dell'art. 13 della Legge 196/2003 e successive modificazioni esclusivamente nell'ambito della presente gara.

Pubblicazione avviso:

Il presente avviso è pubblicato:

- sul sito istituzionale del committente [www.ardiss.fvg.it](http://www.ardiss.fvg.it);
- sul sito istituzionale della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia [www.regione.fvg.it](http://www.regione.fvg.it) nella sezione bandi ed avvisi;
- sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Trieste;

L'avviso medesimo sarà trasmesso alla Confcommercio di Trieste ed alla F.I.P.E. (Federazione Italiana Pubblici Esercizi), sede di Trieste, che ne daranno opportuna pubblicità sui loro siti istituzionali.

Per informazioni e chiarimenti si invita a contattare la rag. Rita Deponte tel. 0403595201 – mail: [rita.deponte@regione.fvg.it](mailto:rita.deponte@regione.fvg.it)

Allegati:

Modello Istanza di interesse.

Il Direttore del servizio interventi  
per il diritto agli studi superiori di Trieste  
- dott. Massimo ZANINI –

firmato digitalmente



**Agenzia regionale per il  
diritto agli studi superiori**

c.f./p.iva 01241240322

www.ardiss.fvg.it  
direzione@ardiss.fvg.it  
ardiss@certregione.fvg.it

## MODELLO DI RICHIESTA

**OGGETTO: Manifestazione di interesse alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio di ristorazione a favore degli studenti iscritti alla Scuola Interpreti e Traduttori (SSLMIT) dell'Università degli Studi di Trieste ed a quelli iscritti al Conservatorio "G. Tartini" di Trieste.**

Il/I sottoscritto/i : \_\_\_\_\_ residente nel Comune  
di \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ nella qualità di  
\_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ con sede  
nel Comune di \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ con codice fiscale numero  
\_\_\_\_\_ e con partita I.V.A. numero \_\_\_\_\_ INPS  
matricola azienda \_\_\_\_\_ INAIL codice Ditta \_\_\_\_\_ telefono  
\_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
email \_\_\_\_\_;

*(in caso di raggruppamento)*

Il/I sottoscritto/i : \_\_\_\_\_ residente nel Comune  
di \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ nella qualità di  
\_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ con sede  
nel Comune di \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ con codice fiscale numero  
\_\_\_\_\_ e con partita I.V.A. numero \_\_\_\_\_ INPS  
matricola azienda \_\_\_\_\_ INAIL codice Ditta \_\_\_\_\_ telefono  
\_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
email \_\_\_\_\_;

*(in caso di raggruppamento)*

Il/I sottoscritto/i : \_\_\_\_\_ residente nel Comune  
di \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ nella qualità di  
\_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ con sede



**Agenzia regionale per il  
diritto agli studi superiori**

c.f./p.iva 01241240322

www.ardiss.fvg.it  
direzione@ardiss.fvg.it  
ardiss@certregione.fvg.it

nel Comune di \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ con codice fiscale numero  
\_\_\_\_\_ e con partita I.V.A. numero \_\_\_\_\_ INPS  
matricola azienda \_\_\_\_\_ INAIL codice Ditta \_\_\_\_\_ telefono  
\_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
email \_\_\_\_\_;

### CHIEDE

di essere invitato a partecipare alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio di ristorazione a favore degli studenti iscritti alla Scuola Interpreti e Traduttori (SSLMIT) dell'Università degli Studi di Trieste ed a quelli iscritti al Conservatorio "G. Tartini" di Trieste.

A tal fine, ai sensi degli articoli 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445 e s.m.i., consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo DPR 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, con la presente

### DICHIARA

- 1) *(in caso di raggruppamento)* di avere intenzione di costituirsi giuridicamente in raggruppamento di imprese e di impegnarsi, in caso di aggiudicazione, a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza \_\_\_\_\_ all'impresa \_\_\_\_\_ capogruppo \_\_\_\_\_ denominata: \_\_\_\_\_
- 2) *(in caso di consorzio di concorrenti)* che intende concorrere per i seguenti consorziati:

Denominazione	Ragione sociale	Sede

Si prende altresì atto, ai sensi dell'art. 7 della D. Lgs. 196/03 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che i dati saranno trattati al solo fine di qualificare i concorrenti per la gara in oggetto e che gli interessati che conferiscono i dati personali possono esercitare i diritti previsti dal richiamato articolo.

Ai sensi dell'art. 13 della legge 196/2003 si informa che i dati forniti con la presente gara, anche quelli sensibili in quanto di carattere giudiziario, saranno oggetto del seguente trattamento su supporto cartaceo la cui titolarità spetta all'ARDISS – Agenzia regionale per il diritto agli studi superiori: raccolta, elaborazione, selezione, estrazione, raffronto, al fine dello svolgimento della procedura di gara e conseguente stipulazione e gestione del contratto. Il conferimento dei dati ha natura facoltativa e si configura come un onere per il concorrente, che se intende partecipare all'appalto, deve rendere la documentazione richiesta dall'ARDISS in base alla vigente normativa. Pertanto, costituendo il presupposto necessario per consentire all'Agenzia di svolgere tutti i compiti previsti da tale normativa, il mancato o l'incompleto conferimento di tali dati impedirà all'Ardiss di espletare la procedura contrattuale.



**Agenzia regionale per il  
diritto agli studi superiori**

c.f./p.iva 01241240322

www.ardiss.fvg.it  
direzione@ardiss.fvg.it  
ardiss@certregione.fvg.it

I soggetti ai quali i dati possono essere comunicati, oltre al personale interno dell'Agenzia, sono i concorrenti che partecipano alla gara e ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della Legge 241/90 e successive modificazioni. Il trattamento dei dati avverrà nel rispetto di quanto previsto dall'art. 18 ("Principi applicabili a tutti i trattamenti effettuati da soggetti pubblici") del D.Lgs. 196/2003.

Si forniscono, infine, i seguenti elementi relativi al titolare dei dati:

TITOLARE DEL TRATTAMENTO: ARDISS – Agenzia regionale per il diritto agli studi superiori – Salita Monte Valerio n. 3 – 34127 Trieste.

La presente dichiarazione è sottoscritta in data \_\_\_\_\_

*FIRMA*

\_\_\_\_\_  
*FIRMA*

\_\_\_\_\_  
*FIRMA*

Avvertenza: Allegare fotocopia di un documento di identità, in corso di validità, di ciascuno dei soggetti dichiaranti (art. 35 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445). In tale caso le firme non dovranno essere autenticate.

## VERIFICA DOCUMENTO

DATI DOCUMENTO INFORMATICO	
Data di verifica	12/01/2017
Nome	AVVISO PUBBLICO DI MANIFESTAZIONE D'INTERESSE SSLMIT E CONSERVATORIO TARTINI.PDF
Impronta	9562FA9AB1A22435DEFBA175BD468B227E63081EE05170A554306438D593F55D
Dimensione (Byte)	191,092

REGISTRAZIONE DI PROTOCOLLO	
Estremi prot.	ARDISSTRIESTE-GEN-2017-133-P
Verso	Partenza
Data registrazione	12/01/2017

FIRME DIGITALI	
Numero firme	1

FIRMA 1	
Firmatario	<b>MASSIMO ZANINI</b>
Codice Fiscale	ZNNMSM54P06L424C
Codice Identificativo	2009147720155
Ente Certificatore	InfoCert Firma Qualificata 2
Organizzazione	NON PRESENTE
Stato	IT
Algoritmo	SHA-256
Impronta della Firma	EB 84 64 84 DF 10 D5 04 B9 6C B7 68 28 63 A9 8D 38 59 E9 62 27 94 8E 79 9D B5 2A 2B 29 32 7D 53 F1 5F 4A 66 14 D3 25 44 10 C6 5F 21 35 9E 0B 52 FA A7 E8 AE B4 75 33 4C 3D C4 79 15 31 33 9F B8 CE F9 FF 31 58 72 E5 0A A1 3A 27 01 33 C3 5E B7 E4 1C 29 9D B5 1C 54 85 FD A0 8B B9 7F 49 1B 36 0F 08 5F 42 FC 4E 78 2F 52 4B C0 10 AE 7B 5A F4 D0 FC CC 3F 25 28 EA 94 FE CE 99 0F E4 0C CF B6
Data e ora della Firma	12/01/2017 10:11:54 GMT
Validità del certificato	Dal 07/07/2015 12:42:05 GMT al 07/07/2018 00:00:00 GMT
<a href="#">Certificato del Firmatario valido</a>	
<a href="#">Verifica CRL eseguita</a>	
<a href="#">Firma Valida</a>	